



The Multilingual Library for Children in Europe

Russian Modern Story
Russian language version



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

“Fairy tales are more than true:
not because they tell us that dragons exist,
but because they tell us that dragons can be beaten.”

Neil Gaiman



Multilib Project Partnership

Viksjöfors Skola
Viksjöfors, Sweden
Project Coordinator
Helena Ehrstrand

The Mosaic Art Sound Ltd
London, United Kingdom
Teresa Dello Monaco

International Yehudi Menuhin Foundation
Brussels, Belgium
Marianne Poncelet

Language School PELIKAN
Brno, Czech Republic
Dáša Ráček Pelikánová

Technical University of Crete
Chania - Crete, Greece
Nektarios Moumoutzis

Cukurova University
Adana, Turkey
Figen Yılmaz

Authors:

Swedish	Traditional Modern	Traditional unknown Viksjöfors school children year 4
Kurdish	Traditional Modern	Adaptation from Aesop's Fables Viksjöfors school children year 4
English	Traditional Modern	Oscar Wilde James Blake
Tibetan	Traditional Modern	Team led by Jamyang Dhomdup Team led by Jamyang Dhomdup
Belgian	Traditional Modern	Traditional Story from the Ardennes Marianne Poncelet
Haitian	Traditional Modern	Team work led by Marlène Dorcena Team work led by Marlène Dorcena
Czech	Traditional Modern	Karel Jaromír Erben Tereza Sokolíček
Russian	Traditional Modern	Traditional Unknown Team work led by Natalia Gigina
Greek	Traditional Modern	Vitsentzos Kornaros Nikos Blazakis
Armenian	Traditional Modern	Team work led by Mary Baritaki Team work led by Mary Baritaki
Turkish	Traditional Modern	Traditional unknown Halil İbrahim Halaçoğlu
Arabic	Traditional Modern	Team led by İnana Abdelli Team led by İnana Abdelli

Illustrator:

Swedish	Traditional Modern	Ida Uddas Ida Uddas
Kurdish	Traditional Modern	Saad Hajo Saad Hajo
English	Traditional Modern	Christopher Mallack Christopher Mallack
Tibetan	Traditional Modern	Leona Tsiara Leona Tsiara
Belgian	Traditional Modern	Amélie Clément Amélie Clément
Haitian	Traditional Modern	Marianne Poncelet Benela Desauguste
Czech	Traditional Modern	Kateřina Kroupová Kateřina Kroupová
Russian	Traditional Modern	Barbara Dorušincová Barbara Dorušincová
Greek	Traditional Modern	Nikos Blazakis Nikos Blazakis
Armenian	Traditional Modern	Maria Xanthaki Maria Xanthaki
Turkish	Traditional Modern	Firuze Engin Firuze Engin
Arabic	Traditional Modern	Firuze Engin Firuze Engin



Paolo Cremona Layout design:

English Editing: Sean McManaman



ПОРОСЁНОК И ЕГО ДРУЗЬЯ

Russian Modern Story

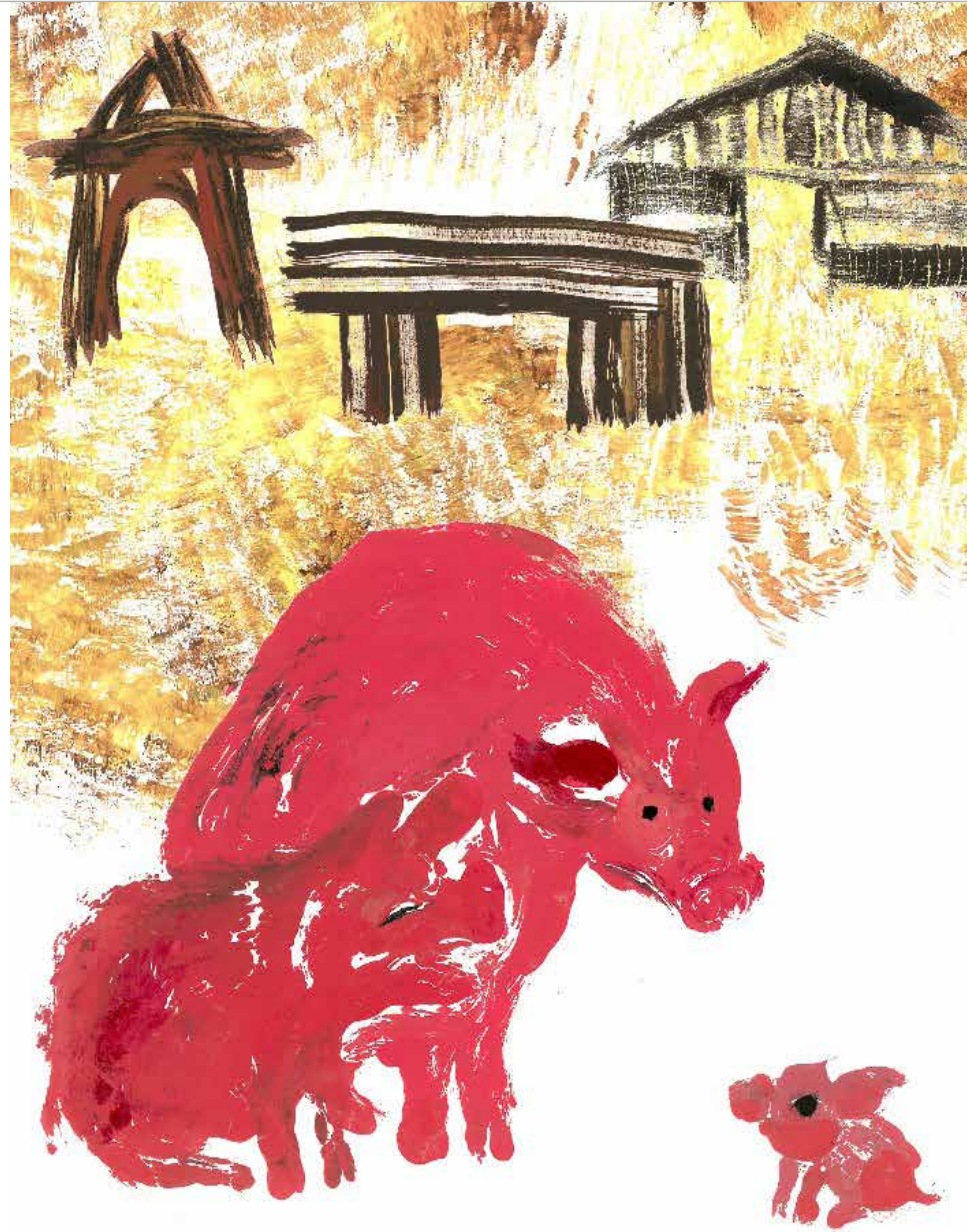
English language version

Author: Natalia Gigina

Illustrator: Barbara Dorušincová



Жил-был один маленький поросёнок. Поросёнок жил в деревянном домике вместе со своей мамой и двумя старшими братьями. Поскольку был поросёнок маленький, он хотел во всём сравниться со своими большими и старшими братьями. Но братья ему всё время отказывали и они его отталкивали: «Иди, поиграй с младшими друзьями, а нас оставь в покое!», говорили. Поросёнку надоело это отказывание, и так он на них обиделся и стал злым. Он без причины стал сердиться на своих друзей, с которыми он время от времени встречался в парке.



Всякий раз, когда кто-то из друзей навестил поросёнка, всегда он его отталкивал, стал ему делать назло и смеялся над ним. Поросёнок смеялся над лисицей из-за того, что у неё была слишком оранжевая шерсть. Он смеялся над зайцем из-за того, что у него были слишком длинные уши, а также поросёнок смеялся над медведем из-за того, что он сам слишком большой. Но поросёнок никогда не думал о том, как бы себя чувствовал, смеялись ли бы остальные животные над ним. Зверьки были грустные, но ничего поросёнку не говорили, потому что не хотели слушать следующие оскорбления.



С течением времени поросёнок решил, что будет забавляться один, и на следующий день отправился в поход. Но через пару часов поросёнок заблудился, а стал плакать. Он старался найти любое место, которое бы ему что-то напомнило. Он искал место, где раньше забавлялся со своими друзьями, где он навешал своих братьев, или куда часто ходил на прогулки со своей мамой. Он не мог ничего вспомнить, и всё вокруг ему казалось чужим.



Вдруг на дороге поросёнок встретил зайца: «Зайчик, скажи, пожалуйста, как мне попасть домой?», спросил. Заяц ему ничего не посоветовал и припомнил ему, как плохо себя вёл поросёнок. Поросёнок пошёл дальше и вдруг он встретил лисицу: «Лисица, скажи, пожалуйста, как мне попасть домой?», спросил, но лисица ему тоже ничего не посоветовала, после того как он ей вредил. Через несколько минут поросёнок встретил медведя, но раньше чем он успел его спросить, не сказав ни слова, медведь ушёл.



После этого поросёнок осознал, что своим друзьям слишком вредил, что он вёл себя очень плохо, и поэтому он навестил своих друзей и просил у них прощения. Друзья простили поросёнка за его поведение, и наконец они ему помогли добраться домой. И в это время поросёнок вспомнил то, что ему всегда внушала мама: «Если ты будешь другим помогать, они тебе в беде тоже помогут.»





The Multilingual Library for Children in Europe

Project number: 2016-1-SE01-KA201-0221018



The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-Share Alike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>.

www.multilibproject.eu